

# Karrierechancen im japanischen Umfeld

Gastvortrag von Christiane Yamakoshi  
Japanisches Honorarkonsulat Stuttgart

Universität Tübingen 18.6.2019

## Einleitung

- Vorstellung des Japanischen Honorarkonsulats
- Vorstellung der Referentin
- Fragen an das Auditorium
- Heutige Agenda

## Heutige Agenda

### Berufsbereiche

- Universität (Forschung)
- Wirtschaft
- Konsulat / Konsularischer Dienst
- Übersetzen / Dolmetschen
- Sonstige (Medien, Unterricht, Tourismus, Relocation, Training)

## Heutige Agenda

### Grundsätzliche Fragen

### Arbeitsumfeld

- Selbständigkeit vs. Arbeitnehmer
- Japanisches vs. Deutsches Unternehmen/Institution
- Arbeit in Japan vs. in Deutschland

### Japanaufenthalt

### Networking / Symposien

### Q & A

## Universität (Forschung)

1. Forschungsschwerpunkte der Universitäten herausfinden
  - Homepages der Japanologien, Publikationen der Profs und MA
  - über die Mailingliste J-Studien [j-studien-bounces@listserv.shuttle.de](mailto:j-studien-bounces@listserv.shuttle.de)
2. Stipendien
  - Übersicht auf Homepage des Generalkonsulats München  
[https://www.muenchen.de.emb-japan.go.jp/itpr\\_de/japaninfos.html](https://www.muenchen.de.emb-japan.go.jp/itpr_de/japaninfos.html)

## Stipendien & Austauschprogramme, Förderprogramme & Wettbewerbe

---

### Stipendien-/Austauschprogramme der japanischen Regierung

- [MEXT-Sprachstipendium](#) für Studierende der Japanologie und/oder der japanischen Sprache im Hauptstudium
- [MEXT-Forschungsstipendien](#) für alle Fachrichtungen zu Ergänzungs- und Aufbaustudien sowie zu Forschungsaufenthalten in Japan
- [Förderprogramme der Japan-Foundation](#) für die Bereiche "Kunst und Kultur", "Japanische Sprache" sowie "Japanstudien und Personenaustausch"
- [Förderprogramme der Japan Society for the Promotion of Science](#) Fellowship-Stipendien für Postdoktoranden u.a.
- [JET-Programm](#): in Japan arbeiten als Assistent/in für die Koordination internationaler Beziehungen, Assistenzlehrer/in für Deutsch (ggf. Englisch) oder Sportberater/in
- [Aufsatzwettbewerb des Japanischen Außenministeriums](#) (wird aktuell nicht angeboten)

### Weitere Programme nicht-kommerzieller Träger

#### [Austausch-, Forschungs- und Bildungsprogramme nichtkommerzieller Träger](#)

umfangreiche Übersicht zu von deutscher, japanischer und EU-Seite angebotenen Stipendien und Programmen

## VON JAPANISCHER SEITE VERGEBENE STIPENDIEN FÜR JAPAN

### 1. Stipendien des Japanischen Erziehungsministeriums (Monbukagakusho)

#### 1.1 Sprachstipendien für Studierende der Japanischen Sprache und der Japanologie

#### 1.2 Stipendien für Ergänzungs- und Aufbaustudien sowie zu Forschungsaufenthalten im Zusammenhang mit einer Promotion (Monbukagakusho Research Student)

#### 1.3 Kurzstipendien für zwei Monate "Research Experience Fellowships for Young Foreign Researchers"

### 2. Stipendien der Japan-Foundation - Japan Foundation Fellowship Programm

#### 2.1 Professional Fellowship

#### 2.2 Dissertation Fellowship

#### 2.3 Cultural Properties Specialists Fellowship

### 3. Forschungsstipendien der Japan Society for the Promotion of Science (JSPS)

### 4. Forschungsstipendien der Science and Technology Agency (STA)

### 5. Stipendienprogramm der Agency of Industrial Science and Technology (AIST), Ministry of International Trade and Industry (MITI)

### 6. Stipendienprogramm des Japan Key Technology LEFT (JKTC)

### 7. Stipendienprogramm des Research Institute of Innovative Technology for the Earth (RITE)

### 8. Stipendienprogramm der New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)

### 9. Tokyo Metropolitan Government (TMG) Foreign Student Scholarship Program

## STIPENDIENPROGRAMME JAPANISCHER STIFTUNGEN FÜR JAPAN

## Wirtschaft

1. 260 japanische Unternehmen in BW  
z.B. Kyocera, FANUC, Citizen, Mori Seiki, Sony, Nidec

### **(3) Unmittelbare und mittelbare Direktinvestitionen (Ende 2015)**

von Japan	in BW:	1 855 Mio. Euro
von Japan	in Deutschland:	18 632 Mio. Euro
von BW	in Japan:	3 498 Mio. Euro
von Deutschland	in Japan:	11 574 Mio. Euro

Quelle: <http://www.bundesbank.de/Navigation/DE/Statistiken/Aussemwirtschaft/Direktinvestitionen/Bestandsangaben/Tabellen/tabellen.html>

2. Deutsche Unternehmen mit starken Kontakten nach Japan  
BOSCH, Daimler



## Wirtschaft

### Arbeitsbereiche in japanischen Unternehmen

- Sekretariat, Assistenz von jap. Managern
- HR für japanische Mitarbeiter (Behördengänge etc)
- Prozesse, Controlling
- Techn. Übersetzungen

### Arbeitsbereiche in deutschen Unternehmen

- S.O.
- Interkulturelle Themen

## Wirtschaft

### 4. Kontakte und Infos über Verbände

- JETRO Düsseldorf <https://www.jetro.go.jp/germany/>
- DJW <https://www.djw.de/de/>
- BW-i <https://www.bw-i.de/startseite.html>
- AHK Tokyo <https://japan.ahk.de/>

## Konsulat / Konsularischer Dienst

### 1. Japanische Botschaft / Generalkonsulat

Mitarbeit in Bereichen Kultur, Sicherheit, Protokoll, Visum, Wirtschaft

### 2. Konsularischer Dienst

<https://www.auswaertiges-amt.de/de/karriere/auswaertiges-amt>

## Übersetzen / Dolmetschen

### 1. Dolmetschen

[https://www.uni-heidelberg.de/fakultaeten/neuphil/iask/sued/imstudium/MA\\_Dolm.html](https://www.uni-heidelberg.de/fakultaeten/neuphil/iask/sued/imstudium/MA_Dolm.html)

### 2. Übersetzen

- Literatur, Urkunden, technische Übersetzung

### 3. Verbände

BDÜ <https://bdue.de/der-bdue/>

VVU <http://www.vvu-bw.de/cms/iwebs/default.aspx>

## Sonstige

Medien (Zeitung, TV)

Museum (Völkerkunde, Kunst)

Unterricht (Japanisch als Fremdsprache über Japan Foundation

<https://www.jpjf.go.jp/e/project/japanese/teach/> )

Tourismus (z.B. JNTO <https://www.jnto.de/>)

Interkulturelles Training (z.B. Berlitz, Carl Duisberg)

Relocation

## Arbeitsumfeld

### Selbständigkeit vs. Arbeitnehmer

- Welcher Typ bin ich?
- Welche Sicherheit habe/brauche ich?
- Wie gründe ich ein Unternehmen? (Arbeitsamt, IHK, BDÜ ...)
  
- Was ist mir wichtig?

## Arbeitsumfeld

### Japanisches vs. Deutsches Unternehmen/Institution

- Aufstiegschancen
- Bezahlung
- Frauenförderung

## Arbeitsumfeld

### Arbeit in Japan vs. in Deutschland

#### Japan:

- Entsendung oder local staff
- Arbeitsrechtliche Informationen! (z.B. über DJJV )



## Aufenthalt in Japan

- Im Rahmen des Studiums
- Sprachkurs
- Praktikum (AKH Tokyo, Praktikumsbörsen, über dt. Unternehmen)
- Volunteer Projekte z.B. <https://activo.jp/environment>
- Work & Travel
- JET-Programm (Exchange and Teaching) <http://jetprogramme.org/en/>

## Networking

### Vereine /Institutionen

DJW Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis <https://www.djw.de/de/>

DJJV Deutsch-Japanische Juristenvereinigung <https://www.djjv.org/index.php/de/>

DJZB Deutsch-Japanisches Zentrum Berlin <https://www.jdzb.de/>

JKI Köln Japanisches Kulturinstitut <https://www.jki.de/home.html>

Symposien z.B. Textilsymposium Uni Reutlingen

<https://www.td.reutlingen-university.de/forschung-industrie/textilsymposium-2019/>

Karrierechancen im japanischen Umfeld

Christiane Yamakoshi

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Zeit für Ihre Fragen